

**RELATIONSHIP  
FRAMEWORK**

**РАМКОВА УГОДА ПРО  
ВЗАЄМОДІЮ**

between

між

THE CABINET OF  
MINISTERS OF UKRAINE

КАБІНЕТОМ  
МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

and

та

JOINT STOCK COMPANY  
“STATE SAVINGS BANK OF  
UKRAINE”

АКЦІОНЕРНИМ  
ТОВАРИСТВОМ «ДЕРЖАВНИЙ  
ОЩАДНИЙ БАНК УКРАЇНИ»

dated 24 October 2021

від 24 жовтня 2021 року

## PREAMBLE

- (A) In the context of the efforts to support and maintain stability of the banking system of Ukraine, the state of Ukraine (the “**State**”) has been implementing the strategy of development for state-owned banks in line with best international principles and practices.
- (B) As at the date of this relationship framework (the “**Relationship Framework**”), the sole shareholder of Joint Stock Company “State Savings Bank of Ukraine” (the “**Bank**”) holding 100% of the Bank’s shares is the State. Functions of management of the State’s corporate rights in the Bank and the functions of the Bank’s highest governing body are exercised by the Cabinet of Ministers of Ukraine (the “**Cabinet of Ministers**”, the “**Highest Body**”).
- (C) The Cabinet of Ministers, represented by the Minister of Finance of Ukraine and the First Deputy Prime Minister of Ukraine - Minister of Economy of Ukraine, acting pursuant to decision of the Cabinet of Ministers dated 20 October 2021, and the Bank, represented by the chairperson of the Bank’s supervisory board (the “**Supervisory Board**”) and chairperson of the Bank’s management board (the “**Management Board**”), acting pursuant to the Supervisory Board decision dated 29 October 2021 (Minutes No. 48 of the Supervisory Board meeting), enter into this Relationship Framework pursuant to Article 7 of the Law of Ukraine “On Banks and Banking Activity” dated 7 December 2000 No. 2121-III with amendments, changes and updates (the “**Law on Banks**”) based on the principle of separation of functions between governing bodies of the Bank established

## ПРЕАМБУЛА

- (A) В рамках зусиль, спрямованих на підтримку стабільності банківської системи України, держава Україна (далі – **Держава**) впроваджує стратегію розвитку для державних банків відповідно до найкращих міжнародних принципів та практик.
- (B) На дату цієї рамкової угоди про взаємодію (далі – **Рамкова угода**) єдиним акціонером акціонерного товариства «Державний ощадний банк України» (далі – **Банк**), якому належить 100% акцій Банку, є Держава. Функції з управління корпоративними правами Держави в Банку, а також функції вищого органу управління Банку здійснює Кабінет Міністрів України (далі – **Кабінет Міністрів**, **Вищий орган**).
- (C) Кабінет Міністрів в особі Міністра фінансів України та Першого віцепрем’єр-міністра України – Міністра економіки України, які діють на підставі рішення Кабінету Міністрів від 20 жовтня 2021 року, та Банк в особі голови наглядової ради Банку (далі – **Наглядова рада**) та голови правління Банку (далі – **Правління**), які діють на підставі рішення Наглядової ради, оформленого протоколом № 48 засідання Наглядової ради від 29 жовтня 2021 року, укладають цю Рамкову угоду відповідно до статті 7 Закону України «Про банки і банківську діяльність» від 7 грудня 2000 року №2121-III зі змінами і доповненнями (далі – **Закон про банки**), базуючись на принципі розподілу функцій між органами управління Банку, закладеному в статті 7 Закону про банки, та керуючись



by Article 7 of Law on Banks, and being guided by the Strategic Principles of Reforming for the State Banking Sector (strategic framework) approved by the Cabinet of Ministers on 2 September 2020 (the “**Strategic Principles of Reforming**”).

Засадами стратегічного реформування державного банківського сектору (стратегічні принципи), схваленими Кабінетом Міністрів 2 вересня 2020 року (далі – **Засади стратегічного реформування**).

- (D) Article 7 of the Law on Banks vests the Ministry of Finance of Ukraine (the “**Ministry**”) with certain rights and functions in respect of the relationship between the State as the Bank’s shareholder and the Bank, in particular in relation to monitoring the Bank’s activity.
- (D) Стаття 7 Закону про банки наділяє Міністерство фінансів України (далі – **Міністерство**) певними правами та функціями щодо взаємодії між Державою як власником Банку та Банком, зокрема у зв’язку з моніторингом діяльності Банку.
- (E) This Relationship Framework is intended to be in line with policy steps outlined in the Memorandum of Economic and Financial Policies agreed with International Monetary Fund (the “**IMF**”) on 9 June 2020 (the “**Memorandum**”) and is one of the milestones of the respective corporate governance reform in state-owned banks.
- (E) Ця Рамкова угода укладається у відповідності до напрямів політики, викладених у Меморандумі про економічну та фінансову політику, погодженому з Міжнародним валютним фондом (далі – **МВФ**) 9 червня 2020 року (далі – **Меморандум**) та є одним з важливих етапів відповідної реформи корпоративного управління у державних банках.
- (F) The purpose of this Relationship Framework is to govern the relationship between the Cabinet of Ministers, the Ministry, and the Bank. This Relationship Framework aims to provide clarity about the interaction between the Cabinet of Ministers, the Ministry, and the Bank, safeguard the Bank’s commercial independence in achieving its objectives, provide the Ministry an appropriate level of accountability and possibility of input into certain material aspects of the Bank’s management and commercial activities with the purpose to perform privatization of the Bank.
- (F) Метою цієї Рамкової угоди є врегулювання питань взаємодії між Кабінетом Міністрів, Міністерством та Банком. Рамкова угода має на меті надати визначеність щодо взаємодії між Кабінетом Міністрів, Міністерством та Банком, гарантувати комерційну незалежність Банку у досягненні поставлених цілей, надати Міністерству відповідний рівень підзвітності та можливість участі у певних суттєво важливих питаннях управління та комерційної діяльності Банку з метою проведення приватизації Банку.
- (G) The parties recognise that the Bank is regulated by the National Bank of Ukraine consistent with the legislation of Ukraine.
- (G) Сторони визнають, що діяльність Банку підлягає регулюванню з боку Національного банку України



The provisions of this Relationship Framework are to be implemented in compliance with and subject to applicable requirements of the laws and subordinate legislation of the National Bank of Ukraine.

відповідно до законодавства України. Положення цієї Рамкової угоди повинні впроваджуватись з дотриманням та урахуванням вимог законів та підзаконних нормативно-правових актів Національного банку України.

- |  |  |
|--|--|
| <p>(H) The Cabinet of Ministers expects the Supervisory Board and the Management Board to govern the Bank in prudent and sustainable manner consistent with the objective of creating and increasing the Bank's market value in a long-term perspective taking into account market conditions and with the purpose to perform privatization of the Bank in the future.</p> <p>(I) The Cabinet of Ministers acknowledges that the Supervisory Board owes its duty of loyalty to the Bank, is obliged to act in the interests of the Bank, and is primarily responsible for the protection of rights of depositors, creditors, and the State as the shareholder of the Bank.</p> <p>(J) The Cabinet of Ministers and the Bank acknowledge that their activities are regulated by the Ukrainian legislation and will, at all times, comply with current legislation. In respect of any matters not specifically addressed in this Relationship Framework or current legislation, the Cabinet of Ministers and the Bank will act in accordance with best international corporate governance practices.</p> <p>(K) The Cabinet of Ministers and the Bank agree to amend this Relationship Framework where the Cabinet of Ministers or the Supervisory Board reasonably considers that changes to the Relationship Framework would be necessary or desirable to ensure that it</p> | <p>(H) Кабінет Міністрів очікує, що Наглядова рада та Правління здійснюватимуть управління Банком сумлінно та з урахуванням принципів стійкого розвитку, що відповідає меті створення та збільшення ринкової вартості Банку у довгостроковій перспективі з урахуванням ринкових умов та з метою проведення приватизації Банку в майбутньому.</p> <p>(I) Кабінет Міністрів визнає, що Наглядова рада несе обов'язок лояльності щодо Банку, зобов'язана діяти в інтересах Банку, та першочергово відповідальна за захист прав вкладників, кредиторів та Держави як акціонера Банку.</p> <p>(J) Кабінет Міністрів і Банк визнають, що їх діяльність регулюється українським законодавством, і вони постійно дотримуватимуться вимог чинного законодавства. Кабінет Міністрів і Банк діятимуть з урахуванням найкращих міжнародних практик корпоративного управління стосовно будь-яких питань, які прямо не врегульовані в цій Рамковій угоді або в чинному законодавстві.</p> <p>(K) Кабінет Міністрів та Банк погоджуються вносити зміни до цієї Рамкової угоди у випадку, коли Кабінет Міністрів або Наглядова рада обґрунтовано вважає, що зміни до Рамкової угоди є необхідними або бажаними для актуального</p> |
|--|--|



continues to reflect the principles set out herein, as well as to enable the Bank to maintain compliance with applicable regulatory requirements.

- (L) By entering into this Relationship Framework, the parties acknowledge that the Supervisory Board and the Management Board must conduct their activities with a view to ensuring the Bank's operation as an institution enjoying independent powers of decision making and with appropriate commercial objectives and interests in mind.

## **1. Relationship Between the Cabinet of Ministers, the Ministry, and the Bank**

- 1.1. The Cabinet of Ministers recognises that the Bank remains a separate corporate entity possessing its own commercial interests and objectives. Subject to the applicable law, the Cabinet of Ministers will ensure operational autonomy of the Bank and will not interfere with decision-making of the Bank's governing bodies.
- 1.2. The Cabinet of Ministers, the Supervisory Board and the Management Board will ensure that the governance of the Bank is carried out in a transparent and accountable manner in accordance with the Law on Banks and will operate in line with the best international corporate governance principles and practices, including OECD Guidelines on Corporate Governance of State-Owned Enterprises, Corporate Governance Principles for Banks issued by Basel Committee on Banking Supervision and Guidelines on Internal Governance issued by the European Banking Authority.

відображення принципів, викладених в ній, а також для забезпечення постійного дотримання Банком відповідних нормативних вимог.

- (L) Укладаючи цю Рамкову угоду сторони визнають, що Наглядова рада та Правління мають здійснювати свою діяльність з метою забезпечення діяльності Банку як установи, що має незалежні повноваження щодо прийняття рішень, та з відповідними комерційними цілями та інтересами.

## **1. Відносини між Кабінетом Міністрів, Міністерством та Банком**

- 1.1. Кабінет Міністрів визнає, що Банк є окремою юридичною особою з власними комерційними інтересами та цілями. З урахуванням вимог законодавства, Кабінет Міністрів забезпечує оперативну автономію Банку і не буде втручатися в процес прийняття рішень органами управління Банку.
- 1.2. Кабінет Міністрів, Наглядова рада та Правління забезпечують прозорість та підзвітність управління Банком відповідно до вимог Закону про банки та діють з урахуванням найкращих міжнародних принципів та практик корпоративного управління, включаючи Керівні принципи ОЕСР щодо корпоративного управління в підприємствах з державною власністю, Принципи корпоративного управління в банках, видані Базельським комітетом з банківського нагляду, та Керівні принципи щодо внутрішнього управління, видані Європейським органом банківського нагляду.



- |  |  |
|--|--|
| <p>1.3. The Cabinet of Ministers should be professional and responsible and should exercise its rights effectively with a view to increase the Bank's market value.</p>  | <p>1.3. Кабінет Міністрів має бути професійним і відповідальним та здійснювати свої права ефективно для підвищення ринкової вартості Банку.</p>  |
| <p>1.4. The Cabinet of Ministers and the Ministry will maintain separation between the State's function as the shareholder (owner) of the Bank and other functions of the State.</p>   | <p>1.4. Кабінет Міністрів та Міністерство повинні дотримуватися розмежування функцій Держави як акціонера (власника) Банку та інших функцій Держави.</p>   |
| <p>1.5. The Supervisory Board members are expected to exercise a high degree of professionalism and effectiveness, as well as observe high standards of transparency when dealing with the Cabinet of Ministers and the Ministry, which will enable the State to act as an informed owner.</p>   | <p>1.5. Члени Наглядової ради проявлятимуть високий рівень професіоналізму та ефективності, а також дотримуватимуться високих стандартів прозорості у відносинах з Кабінетом Міністрів та Міністерством, що дозволить Державі діяти у якості поінформованого власника.</p>   |
| <p>1.6. The Cabinet of Ministers delegates evaluation of the Supervisory Board's activities to the Ministry. The Ministry will evaluate the activities of the Supervisory Board by way of assessment of the performance of the strategy of development of the Bank (the "Strategy") and the business plan of the Bank (the "Business Plan") in accordance with section 8 of this Relationship Framework.</p> | <p>1.6. Кабінет Міністрів делегує оцінювання діяльності Наглядової ради Міністерству. Міністерство оцінює діяльність Наглядової ради шляхом щорічного оцінювання стану виконання стратегії розвитку Банку (далі – <b>Стратегія</b>) та бізнес-плану Банку (далі – <b>Бізнес-план</b>) у відповідності до статті 8 цієї Рамкової угоди.</p> |

## 2. Competition and Role of the State in the Bank

## 2. Конкуренція та роль Держави в Банку

- |  |  |
|--|--|
| <p>2.1. The Cabinet of Ministers and the Bank will aim to ensure that:</p> <p>2.1.1. the Cabinet of Ministers does not manage the State's corporate rights in the Bank in a manner which would result in prevention, restriction, distortion or significant decrease or impediment of effective competition between the Bank and any other bank in which the State holds an interest</p> | <p>2.1. Кабінет Міністрів та Банк будуть прагнути забезпечити таке:</p> <p>2.1.1. Кабінет Міністрів не здійснює управління корпоративними правами Держави в Банку таким чином, що призведе до запобігання, обмеження, спотворення або значного зменшення або погіршення існуючої конкуренції між Банком та будь-якими іншими</p> |
|--|--|



- (including through concerted activities, policies or other means) and vice versa;
- 2.1.2. the Cabinet of Ministers and the Bank will ensure that no person simultaneously holds a position of the Bank's manager (in the meaning of the Law on Banks) and a managing position in another state-owned bank or other state sector of economy entity;
- 2.1.3. The Cabinet of Ministers and the Ministry must ensure the confidentiality and non-disclosure of the Bank's confidential information, commercial secrecy, banking secrecy or other information with restricted access to any other bank or legal entity, including, but not limited to, entities in which the State has controlling shareholding.
- 2.2. The Cabinet of Ministers and the Ministry will ensure that each bank in which the State holds an interest, including the Bank (unless legally merged with another bank), continues to operate as an independent entity in the market.
- 2.3. The Cabinet of Ministers and the Bank acknowledge that the Bank will develop its relations and business activities with other state-owned banks and financial institutions, as well as with the State and other state-owned entities, based on purely commercial grounds, subject to the legislation on protection of economic competition and considering the Strategy.
- банками, в яких Держава є акціонером (у тому числі шляхом узгодженої діяльності, політик або інших способів) і навпаки;
- 2.1.2. Кабінет Міністрів та Банк забезпечують недопущення одночасного обіймання однією особою посади керівника Банку (у значенні, наведеному в Законі про банки) та керівної посади в іншому державному банку чи в іншому суб'єкті господарювання державного сектору економіки;
- 2.1.3. Кабінет Міністрів та Міністерство зобов'язані забезпечити конфіденційність та нерозголошення конфіденційної інформації, комерційної таємниці, банківської таємниці або іншої інформації з обмеженим доступом Банку будь-якому іншому банку чи юридичній особі, включаючи осіб, в яких Держава має контрольний пакет акцій.
- 2.2. Кабінет Міністрів та Міністерство забезпечуватимуть, щоб кожен банк, в якому Держава є учасником, включаючи Банк (якщо тільки не відбулося його злиття з іншим банком), продовжував діяти як незалежний суб'єкт на ринку.
- 2.3. Кабінет Міністрів та Банк визнають, що Банк вибудовує свої відносини та господарську діяльність з іншими банками та фінансовими установами з державною власністю, а також з Державою та іншими установами з державною власністю суто на комерційній основі з дотриманням вимог законодавства про захист економічної конкуренції та з урахуванням Стратегії.

### 3. Strategy and Business Plan

- 3.1. Approval and ensuring performance of the Strategy and the Business Plan by the Management Board is the competence of the Supervisory Board.
- 3.2. The Supervisory Board ensures development of the Strategy and approval of the Strategy and the Business Plan. The Management Board is responsible for development of the Business Plan, its submission for the approval of the Supervisory Board and its implementation. The Management Board and the Supervisory Board are responsible for performance of the Strategy and Business Plan.
- 3.3. The Strategy should be based on and comply with the key (strategic) areas of the Bank's activity determined by the Highest Body and the Strategic Principles of Reforming approved by the Cabinet of Ministers.
- 3.4. The Highest Body determines key (strategic) areas of the Bank's activity and endorses the Strategy approved by the Supervisory Board for the relevant period. The Cabinet of Ministers and the Ministry will act in line with the Strategic Principles of Reforming, as may be revised by the Cabinet of Ministers from time to time. The Cabinet of Ministers may consult in advance with the Supervisory Board as concerns the potential impact of such revisions for the Bank.

### 3. Стратегія та Бізнес-план

- 3.1. Затвердження та забезпечення виконання Правлінням Стратегії та Бізнес-плану належить до компетенції Наглядової ради.
- 3.2. Наглядова рада забезпечує розроблення Стратегії та затвердження Стратегії та Бізнес-плану. Правління відповідає за підготовку Бізнес-плану, подання його на затвердження Наглядовій раді та його імплементацію. Правління та Наглядова рада несуть відповідальність за виконання Стратегії та Бізнес-плану.
- 3.3. Стратегія має ґрунтуватися на та відповідати визначеним Вищим органом основним (стратегічним) напрямкам діяльності Банку та схваленим Кабінетом Міністрів Засадам стратегічного реформування.
- 3.4. Вищий орган визначає основні (стратегічні) напрямки діяльності Банку та схвалює Стратегію на відповідний період, затверджену Наглядовою радою. Кабінет Міністрів та Міністерство діятимуть відповідно до Зasad стратегічного реформування, що можуть час від часу переглядатися Кабінетом Міністрів. Кабінет Міністрів може попередньо консультуватися з Наглядовою Радою у частині, що стосується потенційного впливу відповідних змін на Банк.



#### 4. Material Matters

- 4.1. The parties agree that in order to ensure transparent and accountable governance in the Bank (as a bank fully owned by the State) as well as the State's role as an informed owner, the Supervisory Board will provide to the Ministry on a regular basis the information with respect to:
- 4.1.1. indicators of performance of the Bank (monthly) and compared to the Business Plan and budget (quarterly);
  - 4.1.2. performance of the Strategy and Business Plan (annually, before 15 of May of the year following the reporting year);
  - 4.1.3. amount of the Bank's loan portfolio and its quality (quarterly);
  - 4.1.4. status of implementation of strategy of NPL management (quarterly, within one month from the end of each quarter);
  - 4.1.5. matters that were considered on the meetings and decisions of the Supervisory Board and Management Board (quarterly);
  - 4.1.6. inspections by the National Bank of Ukraine (materials and outcome of inspections) (within one week from the signing of the inspection act by the Bank).
- 4.2. Should the information provided to the Ministry be justifiably deemed insufficient based on legal requirements, the Ministry will address the Supervisory Board with an inquiry for specific

#### 4. Істотні питання

- 4.1. Сторони погоджуються, що з метою забезпечення прозорого та підзвітного управління в Банку (як банку, що повністю знаходиться у власності Держави), а також ролі Держави як поінформованого власника, Наглядова рада буде надавати Міністерству на регулярній основі інформацію щодо:
- 4.1.1. показників діяльності Банку (щомісячно) та в порівнянні з Бізнес-планом та бюджетом (щоквартально);
  - 4.1.2. виконання Стратегії та Бізнес-плану (щорічно, до 15 травня року, наступного за звітним роком);
  - 4.1.3. розміру та якості кредитного портфеля Банку (щоквартально);
  - 4.1.4. статус реалізації стратегії управління проблемними активами (щоквартально, протягом місяця після завершення кожного кварталу);
  - 4.1.5. питань, які розглядалися на засіданнях, та рішень, прийнятих Наглядовою радою та Правлінням (щоквартально);
  - 4.1.6. перевірок Національним банком України (матеріали та результати перевірок) (протягом тижня з дня підписання Банком акту перевірки).
- 4.2. Якщо Міністерство на підставі положень законодавства обґрунтовано вважатиме, що інформації, наданої йому недостатньо, Міністерство звертається з запитом до Наглядової

information indicating the grounds for its receipt.

ради про надання чітко окресленої інформації із зазначенням підстав для її отримання.

4.3. The Ministry may ensure that, at the request of the Supervisory Board, its representatives are present during the deliberations of the Supervisory Board on matters relating to the Bank's activities.

4.3. На запрошення Наглядової ради Міністерство може направити своїх представників бути присутнім на розгляді Наглядовою радою питань, що стосуються діяльності Банку.

4.4. The Ministry may request consent of the Supervisory Board for the presence of its representatives at a meeting of the Supervisory Board.

4.4. Міністерство може звернутися до Наглядової ради за згодою щодо присутності його представників на засіданні Наглядової ради.

## **5. Overseas Operations**

## **5. Діяльність Банку закордоном**

5.1. The Cabinet of Ministers recognises that the Bank may operate in different jurisdictions, which may involve different market environment and require the Bank, its respective existing or future subsidiary banks, branches, or representative offices established in the territory of foreign states to conduct their activities in line with the local regulations and market conditions that may be different from those in Ukraine. The Cabinet of Ministers will give due consideration to and take due account of this factor.

5.1. Кабінет Міністрів визнає, що Банк може здійснювати господарську діяльність в різних юрисдикціях, які можуть мати різні ринкові умови, і вимагати від Банку, його існуючих або майбутніх дочірніх банків, філій чи представництв, створених на території інших держав, здійснювати свою діяльність відповідно до такого регулювання та ринкових умов, що можуть відрізнятися від українських. Кабінет Міністрів приділятиме належної уваги цьому фактору та враховуватиме його.

## **6. Communications and Co-operation**

## **6. Взаємодія та кооперація**

6.1. The Ministry and the Supervisory Board will ensure internal coordination among departments, units, other structural divisions, officers and employees of the Ministry and the Bank, respectively, to ensure efficient, timely and accurate exchange of information, responses to queries and other communications, as may be required to effectively conduct their respective activities.

6.1. Міністерство та Наглядова рада забезпечуватимуть внутрішню координацію між департаментами, управліннями, іншими структурними підрозділами, посадовими особами та працівниками Міністерства та Банку, відповідно, для забезпечення ефективного, своєчасного та достовірного обміну інформацією, відповідями на запити та іншими



повідомленнями, які можуть знадобитися для ефективної їхньої діяльності.

6.2. By default, communication between the Ministry and the Bank shall be held by the following persons:

- on behalf of the Ministry: Minister of Finance of Ukraine, Deputy Minister of Finance responsible for development of the banking sector, as well as employees of the Financial Policy Department;

- on behalf of the Bank: the Supervisory Board and the Management Board.

Minister of Finance and chairperson of the Supervisory Board may designate other persons authorised to hold communications on specific matters of relationship between the Ministry and the Bank.

Communication on behalf of the Cabinet of Ministers shall be held by Minister of Finance of Ukraine.

6.3. Communications between the Cabinet of Ministers, and the Ministry, the Supervisory Board and/or Management Board will be conducted in a transparent manner. The Cabinet of Ministers, the Ministry and the Bank acknowledge that communications should always be performed by persons indicated in clause 6.2 and that employees and other authorised persons of the Cabinet of Ministers and the Ministry, members of the Supervisory Board and Management Board, their committees, corporate secretary and other personnel of the Bank should act in accordance with their powers and official duties.

6.4. Any confidential, commercially sensitive, banking secrecy, or personal information provided by the Bank to the Cabinet of Ministers and/or the Ministry will be

6.2. За замовчуванням, комунікація між Міністерством та Банком ведеться між такими особами:

- з боку Міністерства: Міністром фінансів України, Заступником Міністра фінансів України, який відповідає за розвиток банківського сектору, а також працівниками Департаменту фінансової політики;

- з боку Банку: Наглядовою Радою та Правлінням.

Міністр фінансів та голова Наглядової ради можуть визначити інших осіб, уповноважених вести комунікацію з окремих питань взаємодії між Міністерством та Банком.

Комунікацію з боку Кабінету Міністрів веде Міністр фінансів України.

6.3. Обмін повідомленнями між Кабінетом Міністрів, Міністерством, Наглядовою радою та/або Правлінням буде здійснюватися прозоро. Кабінет Міністрів, Міністерство та Банк погоджуються, що комунікації мають вестися особами, визначеними відповідно до пункту 6.2. та що працівники та інші уповноважені особи Кабінету Міністрів та Міністерства, члени Наглядової ради та Правління, їхні комітети, корпоративний секретар та інший персонал Банку повинні діяти відповідно до своїх повноважень та/або посадових обов'язків.

6.4. Будь-яка конфіденційна інформація, комерційна таємниця, банківська таємниця або персональні дані, надані Банком Кабінету Міністрів та/або



treated in a confidential manner, and the Cabinet of Ministers and the Ministry will ensure the protection of received information in accordance with the applicable law and will take all possible measures to avoid disclosure of such information. The Cabinet of Ministers and the Ministry recognise that public communications relating to the financial and business activities of the Bank (including information on the Bank's current or future products and services) may involve legal or other publicity restrictions or regulations applicable to the Bank.

Міністерству, будуть розглядатись як конфіденційна інформація, та Кабінет Міністрів і Міністерство забезпечать збереження отриманої інформації відповідно до вимог чинного законодавства і вживатимуть усіх можливих заходів для запобігання розголошенню такої інформації. Кабінет Міністрів та Міністерство визнають, що публічні повідомлення, які стосуються фінансово-господарської діяльності Банку (включаючи інформацію про поточні або майбутні продукти та послуги Банку), можуть мати юридичні чи інші обмеження щодо розголошення, які застосовуються до Банку.

6.5. Upon the initiative of the Supervisory Board and/or Management Board, representatives of the Ministry and/or the Cabinet of Ministers will meet with members of the Supervisory Board and/or Management Board to discuss any important matters relating to the Bank. Similarly, members of the Supervisory Board and/or Management Board will meet with representatives of the Ministry upon the Ministry's and/or the Cabinet of Ministers' initiative. The chairperson of the Supervisory Board and/or the chairperson of the Management Board shall be informed in advance of any such meeting by the relevant member of the Supervisory Board and/or Management Board.

6.5. За ініціативи Наглядової ради та/або Правління представники Міністерства та/або Кабінету Міністрів зустрічатимуться з членами Наглядової ради та/або Правління для обговорення будь-яких важливих питань, пов'язаних з Банком. Члени Наглядової ради та/або Правління будуть зустрічатися з представниками Міністерства за ініціативи Міністерства та/або Кабінету Міністрів. Голова Наглядової ради та/або голова Правління мають бути заздалегідь проінформовані про будь-яку таку зустріч відповідним членом Наглядової ради та/або Правління.

6.6. The Cabinet of Ministers and the Ministry may express their position and provide recommendations in respect of the Bank's activity. The Supervisory Board will consider such position and recommendations and, upon results of their consideration, take decisions based on its own professional judgement and assessment of alignment of such

6.6. Кабінет Міністрів та Міністерство можуть висловлювати свою позицію та надавати рекомендації щодо питань діяльності Банку. Наглядова рада враховує таку позицію та розглядає такі рекомендації і приймає рішення за результатами їх розгляду на підставі власного професійного судження та оцінки відповідності цих рекомендацій



recommendations with the interests of the Bank. When a Supervisory Board decision taken following consideration of recommendations of the Cabinet of Ministers and/or the Ministry differs from them, the Supervisory Board will provide respective explanations and justification.

інтересам Банку. Якщо рішення Наглядової ради, прийняте за результатами розгляду рекомендацій Кабінету Міністрів та/або Міністерства, розходиться з ними, Наглядова рада надає відповідні пояснення та обґрунтування.

- 6.7. All members of the Supervisory Board, including the representatives of the state, will exercise their duties in an objective and independent manner and act in the best interests of the Bank as a separate economic entity. When doing so members of the Supervisory Board will act in their individual capacity as members of the Bank's governing body and not as representatives of the governmental authority or other persons who nominated them.
- 6.7. Усі члени Наглядової ради, включаючи представників держави, здійснюватимуть свої обов'язки об'єктивно і незалежно та діятимуть в найкращих інтересах Банку як самостійного суб'єкта господарювання. При цьому члени Наглядової ради діятимуть особисто як члени органу управління Банку, а не як представники органу державної влади чи інших осіб, за поданням яких їх призначили.
- 6.8. The Cabinet of Ministers and the Bank acknowledge the need for avoiding conflicts of interest and clear distinction of the capacities of the members of the Supervisory Board who also act as public sector officers or representatives. Where a member of the Supervisory Board also acts as a public sector officer or representative, they will identify their capacity (as a member of the Supervisory Board or the relevant public sector officer or representative) in their communications with the Bank and its governing bodies and will at all times objectively carry out their duties as members of the Supervisory Board.
- 6.8. Кабінет Міністрів та Банк визнають необхідність уникнення конфлікту інтересів та чіткого розмежування повноважень членів Наглядової ради, які також виступають у ролі посадових осіб чи представників публічного сектору. Якщо член Наглядової ради також виступає в ролі посадової особи або представника публічного сектору, члени Наглядової ради визначатимуть свої повноваження (як членів Наглядової ради або відповідної посадової особи або представника публічного сектору) у своїй взаємодії з Банком та його органами управління та завжди об'єктивно виконуватимуть свої обов'язки членів Наглядової ради.
- 6.9. The Cabinet of Ministers and the Ministry will respect and guarantee the independency of all members of the Supervisory Board in accordance with the requirements of the legislation.
- 6.9. Кабінет Міністрів та Міністерство поважатимуть та гарантуватимуть незалежність усіх членів Наглядової ради відповідно до вимог чинного законодавства.



## **7. Remuneration of the Bank's Managers**

- 7.1. The Cabinet of Ministers and the Ministry acknowledge the need to establish a remuneration system for the Bank's managers that ensures efficient corporate governance, allows attracting qualified and experienced managers, takes into account strategic goals of the Bank and promotes compliance with corporate values.
- 7.2. The Cabinet of Ministers will refrain from any actions which might result in unilateral change of remuneration of Supervisory Board members following its initial approval, unless otherwise provided by legislation. The terms of civil-law agreements with Supervisory Board members, including on their remuneration, may be modified by the Cabinet of Ministers and Supervisory Board members only upon the parties' mutual consent, unless otherwise provided by legislation.
- 7.3. When establishing the amount of remuneration and incentive payments for members of the Management Board, the Supervisory Board will take into account their collective and individual performance, measured by relevant targets provided by the Strategy and Business Plan, and will follow applicable Ukrainian legislation that regulates conditions and amount of remuneration of managers of state-owned banks.
- 7.4. Remuneration and incentive packages should be in line with international best practices; in particular, they should not

## **7. Винагорода керівників Банку**

- 7.1. Кабінет Міністрів та Міністерство визнають необхідність такої системи винагороди керівників Банку, яка забезпечує ефективне корпоративне управління, дозволяє залучати кваліфікованих та досвідчених керівників, ураховує стратегічні цілі Банку та сприяє дотриманню корпоративних цінностей.
- 7.2. Кабінет Міністрів буде утримуватися від будь-яких дій, що можуть призвести до зміни розміру винагороди членів Наглядової ради в односторонньому порядку після того, як вона була встановлена, якщо інше не передбачене законодавством. Умови цивільно-правових договорів із членами Наглядової ради, у тому числі щодо розміру їх винагороди, можуть змінюватися Кабінетом Міністрів та членами Наглядової ради лише за згодою сторін, якщо інше не передбачене законодавством.
- 7.3. При встановленні розміру винагороди та заохочувальних виплат членів Правління Наглядова рада враховуватиме їх колективну та індивідуальну роботу, оцінюючи відповідні цілі, встановлені на виконання Стратегії та Бізнес-плану, та керуватиметься законодавством України, що регулює умови і розмір оплати праці керівників державних банків.
- 7.4. Винагорода та заохочувальні виплати повинні відповідати найкращим міжнародним практикам; зокрема, вони



reward short-term profit at the expense of the long-term financial health of the Bank, nor encourage or reward excessive risk-taking that could jeopardize the safety and financial soundness of the Bank.

не повинні стимулювати короткостроковий прибуток за рахунок довгострокового фінансового стану Банку, а також не повинні заохочувати або стимулювати надмірне прийняття ризику, що може загрожувати безпеці та фінансовій стабільності Банку.

## 8. Annual Assessment of the Supervisory Board's Performance

## 8. Щорічне оцінювання результатів діяльності Наглядової ради

8.1. Annual assessment of the Supervisory Board's performance in the context of performance of the Strategy and Business Plan (the "Assessment") is carried out based on the Procedure of Assessment determined by the Highest Body pursuant to Article 7 of the Law on Banks (the "Procedure"). The Procedure shall be developed in a transparent way and preliminarily agreed by the IMF experts within the framework of the Memorandum.

8.1. Щорічне оцінювання результатів діяльності Наглядової ради в розрізі стану виконання Стратегії та Бізнес-плану (далі – **Оцінювання**) здійснюється на підставі Порядку Оцінювання, визначеного Вищим органом відповідно до статті 7 Закону про Банки (далі – **Порядок**). Порядок має бути розроблений у прозорий спосіб та попередньо узгоджений фахівцями МВФ в рамках виконання Меморандуму.

8.2. The Assessment is carried out within the period set by the Procedure.

8.2. Оцінювання проводиться у строки, визначені Порядком.

8.3. Assessment is carried out by the Ministry. For the purposes of the Assessment, the Ministry will involve through a transparent selection process a reputable independent external expert having an international experience (the "Expert"). Requirements to the Expert shall be determined in the Procedure.

8.3. Оцінювання здійснюється Міністерством. Для проведення Оцінювання Міністерство буде залучати через прозорий механізм добору зовнішнього незалежного експерта з бездоганною репутацією та міжнародним досвідом (далі – **Експерт**). Вимоги до Експерта встановлюються Порядком.

The Bank shall bear the cost of engagement of the Expert.

Витрати на залучення Експерта покладаються на Банк.

8.4. The Assessment shall not be carried out in a calendar year in the case when the actual period of work of the majority of personal composition of the Supervisory Board in a calendar year is less than 6 months.

8.4. Оцінювання за календарний рік не проводиться у випадку якщо строк роботи більшості складу Наглядової ради у календарному році становить менше 6 місяців.



- 8.5. The Assessment shall be made with respect to performance of the Strategy and Business Plan considering negative impact of economic, political, and other factors beyond the control of the Supervisory Board and/or the Management Board.
- 8.6. Based on the results of the Assessment within the period set by the Procedure, the Ministry draws a conclusion giving a satisfactory or unsatisfactory evaluation with sufficient and relevant justification. The Expert's report shall be considered by the Ministry within Assessment. Before a conclusion is signed, the Supervisory Board shall be allowed to review its draft and to provide explanations, comments and supporting documentation. The conclusion shall consider influence of the economic, political, and other factors beyond the control of the Supervisory Board and/or the Management Board.
- 8.7. An unsatisfactory evaluation based on the results of Assessment may be given in case of the serious failure to perform of the Strategy and/or Business Plan, and in absence of the negative impact of objective economic, political, and other factors beyond the control of the Supervisory Board and/or the Management Board that have impeded performance of the Strategy and/or Business Plan. An unsatisfactory evaluation shall be properly justified.
- 8.8. In case of an unsatisfactory evaluation based on the results of Assessment, the Ministry may initiate termination of powers of the entire Supervisory Board through a recommendation to the Highest Body. Termination of powers of individual members of the Supervisory
- 8.5. Оцінювання проводиться в розрізі стану виконання Стратегії та Бізнес-плану з урахуванням негативного впливу економічних, політичних та інших факторів, що знаходяться поза контролем Наглядової ради та/або Правління.
- 8.6. За результатами Оцінювання у строки, визначені Порядком, Міністерство складає висновок, в якому визначає задовільну або незадовільну оцінку з достатнім та відповідним обґрунтуванням. Звіт Експерта повинен враховуватись Міністерством при проведенні Оцінювання. Перед підписанням висновку Наглядова рада має право ознайомитись з його проектом для надання пояснень, зауважень, та підтверджуючих документів. Висновок складається з урахуванням впливу економічних, політичних та інших факторів, які знаходяться поза контролем Наглядової ради та/або Правління.
- 8.7. Незадовільна оцінка за результатами Оцінювання може бути надана у випадку суттєвого невиконання Стратегії та/або Бізнес-плану, та за відсутності істотного негативного впливу об'єктивних економічних, політичних та інших факторів поза контролем Наглядової ради та/або Правління, що завадили виконанню Стратегії та/або Бізнес-плану. Незадовільна оцінка має бути належним чином обґрунтована.
- 8.8. У разі виставлення незадовільної оцінки за результатами Оцінювання, Міністерство має право ініціювати перед Вищим органом питання припинення повноважень всього складу Наглядової ради. Припинення повноважень окремих членів



Board for failure to perform the Strategy and/or Business Plan is not allowed.

Наглядової ради за невиконання Стратегії та/або Бізнес-плану не допускається.

8.9. The Ministry shall invite the Supervisory Board members to discuss the results of Assessment and shall allow the Supervisory Board members to present their explanations.

8.9. Міністерство обов'язково запрошує членів Наглядової ради на обговорення результатів Оцінювання та надає членам Наглядової ради можливість надати свої пояснення.

8.10. In addition to the Assessment as mentioned above, the Supervisory Board shall carry out, under its chairperson's oversight, an annual evaluation of efficiency of the Supervisory Board and of efficiency of organisation of corporate governance in the Bank. This evaluation should focus on the performance and functioning of the Supervisory Board as a body with a view to improve its capacity and efficiency. Such evaluation should be carried out according to the requirements of legislation and international good practices and may be conducted with the help of external experts or counsel. Results of such evaluation shall be considered by the Ministry within Assessment.

8.10. Окрім Оцінювання як зазначено вище, Наглядова рада під наглядом її голови повинна здійснювати щорічну оцінку ефективності Наглядової ради та ефективності організації корпоративного управління у Банку. Така оцінка повинна зосереджуватись на діяльності та функціонуванні Наглядової ради як органу і мати за мету підвищення її спроможності та ефективності. Така оцінка повинна здійснюватися відповідно до вимог законодавства та кращих світових практик та може здійснюватися із залученням зовнішніх експертів або радників. Результати такої оцінки повинні враховуватись Міністерством при проведенні Оцінювання.

## 9. Miscellaneous

## 9. Заключні положення

9.1. This Relationship Framework is drawn up in Ukrainian and English languages in three copies – one copy for the Cabinet of Ministers of Ukraine, one for the Ministry of Finance of Ukraine and one for the Bank. In case of any divergence or dispute as to the interpretation of this Relationship Framework, the Ukrainian text shall prevail.

9.1. Ця Рамкова угода складена українською та англійською мовами у трьох примірниках – по одному примірнику для Кабінету Міністрів України, для Міністерства фінансів України та для Банку. У випадку будь-яких розбіжностей або спору щодо тлумачення цієї Рамкової угоди, текст українською мовою має переважну силу.



**Signatures of the Parties:**

**Підписи Сторін:**

**For the Cabinet of Ministers of Ukraine:**

**За Кабінет Міністрів України:**

Sergii MARCHENKO,  
Minister of Finance of Ukraine



Сергій МАРЧЕНКО,  
Міністр фінансів України

Oleksiy LYUBCHENKO,  
First Deputy Prime Minister of Ukraine -  
Minister of Economy of Ukraine



Олександр ЛЮБЧЕНКО,  
Перший віце-прем'єр-міністр України –  
Міністр економіки України

**For Joint Stock Company “State Savings  
Bank of Ukraine”:**

**За акціонерне товариство «Державний  
ощадний банк України»:**

Baiba APINE, Chairperson of the Supervisory  
Board



Байба АПІНЕ, Голова Наглядової ради

Sergii NAUMOV, Chairperson of the  
Management Board



Сергій НАУМОВ, Голова Правління